

**Richtlinien für die Gewährung von Beiträgen zur Förderung der Energieeffizienz und der Nutzung erneuerbarer Energiequellen an natürliche Personen, öffentliche Verwaltungen und Körperschaften ohne Gewinnabsicht**

**Artikel 1**

**Anwendungsbereich**

1. Diese Richtlinien regeln gemäß Artikel 2 des Landesgesetzes vom 7. Juli 2010, Nr. 9, in geltender Fassung, die Gewährung von Investitionsbeiträgen an natürliche Personen, öffentliche Verwaltungen und Körperschaften ohne Gewinnabsicht für Maßnahmen zur Verbesserung der Energieeffizienz von Gebäuden und öffentlichen Beleuchtungsanlagen sowie für die Nutzung erneuerbarer Energiequellen.

2. Die Gewährung der Beiträge laut diesen Richtlinien erfolgt in Anwendung der Grundsätze der Richtlinie 2010/31/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 19. Mai 2010 über die Gesamtenergieeffizienz von Gebäuden und der Richtlinie 2009/28/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 23. April 2009 zur Förderung der Nutzung von Energie aus erneuerbaren Quellen und zur Änderung und anschließenden Aufhebung der Richtlinien 2001/77/EG und 2003/30/EG sowie gemäß den Richtlinien der Klimastrategie – Energie Südtirol 2050, genehmigt mit Beschluss der Landesregierung vom 20. Juni 2011, Nr. 940.

**Artikel 2**

**Begriffsbestimmungen**

1. Für die Umsetzung dieser Richtlinien gelten folgende Begriffsbestimmungen:

a) erneuerbare Energiequellen: erneuerbare, nichtfossile Energiequellen, d. h. Wind, Sonne, aerothermische, geothermische und hydrothermische Energie, Wasserkraft, Biomasse, Deponiegas, Klärgas und Biogas,

b) zulässige Kosten: zulässige Investitionsmehrkosten gegenüber einer Referenzinvestition oder im Rahmen einer Gesamtinvestition getrennt ermittelte zulässige Investitionskosten gemäß diesen Richtlinien,

**Criteria per la concessione di contributi per l'incentivazione dell'efficienza energetica e dell'utilizzo di fonti di energia rinnovabili a persone fisiche, pubbliche amministrazioni ed enti senza scopo di lucro**

**Articolo 1**

**Ambito di applicazione**

1. I presenti criteri disciplinano la concessione di contributi per investimenti a persone fisiche, pubbliche amministrazioni ed enti senza scopo di lucro per interventi di miglioramento dell'efficienza energetica degli edifici e degli impianti di illuminazione pubblica e per l'utilizzo di fonti di energia rinnovabili ai sensi dell'articolo 2 della legge provinciale 7 luglio 2010, n. 9, e successive modifiche.

2. I contributi di cui ai presenti criteri sono concessi in attuazione dei principi contenuti nella direttiva 2010/31/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 19 maggio 2010, sulla prestazione energetica nell'edilizia e nella direttiva 2009/28/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 23 aprile 2009, sulla promozione dell'uso dell'energia da fonti rinnovabili, recante modifica e successiva abrogazione delle direttive 2001/77/CE e 2003/30/CE, nonché in conformità alle direttive della Strategia per il Clima Energia - Alto Adige - 2050, approvate con deliberazione della Giunta provinciale 20 giugno 2011, n. 940.

**Articolo 2**

**Definizioni**

1. Per l'attuazione dei presenti criteri si applicano le seguenti definizioni:

a) fonti di energia rinnovabili: le seguenti fonti energetiche rinnovabili non fossili, ovvero energia eolica, solare, aerotermica, geotermica, idrotermica, idraulica, energia derivata da biomassa, da gas di discarica, da gas residuati dai processi di depurazione e da biogas;

b) costi ammissibili: i costi di investimento ammissibili a contributo supplementari rispetto ad un investimento di riferimento o i costi di investimento ammissibili a contributo individuati come distinti all'interno del costo complessivo dell'investimento, stabiliti per ogni singolo intervento dai presenti

c) Referenzinvestition: eine der geförderten Maßnahme ähnliche, aber weniger umweltfreundliche Investition, die auch ohne Beitrag umsetzbar gewesen wäre,

d) technisches Datenblatt: vom Landesamt für Energieeinsparung für die geförderte Maßnahme bereitgestellter Vordruck für technische und wirtschaftliche Daten, der vom/von der Begünstigten und, falls aufgrund der jeweiligen Maßnahme erforderlich, von einem Techniker/einer Technikerin oder einem Handwerker/einer Handwerkerin unterzeichnet werden muss,

e) Kostenvoranschlag: von einer Firma bzw. einem Techniker/einer Technikerin erstellte detaillierte Kostenschätzung,

f) technischer Bericht: Bericht mit folgenden Angaben und Unterlagen:

- Angaben zum Auftraggeber und zum Durchführungsort der Maßnahme,
- detaillierte Beschreibung des Bestandes und der geplanten Maßnahme,
- Berechnung der durch die Maßnahme erzielten Energieeinsparung,
- alle zusätzlichen zur Bewertung der Maßnahme benötigten Berechnungen, Pläne und Funktionsschemen,

g) Wärmedämmung: Einbau von Baustoffen mit einer Wärmeleitfähigkeit unter 0,1 W/mK,

h) Gebäude: Bauwerk, das von anderen Bauwerken durch senkrechte, von den Fundamenten bis zum Dach durchgehende Begrenzungsmauern oder durch Freiräume getrennt ist, mit eigenem Zugang und, falls mehrstöckig, mit eigenem Stiegenhaus,

i) zentrales Lüftungsgerät: Lüftungsgerät, das sich für den Anschluss an Lüftungskanäle eignet und der Belüftung eines Raums oder mehrerer Räume oder geschlossener Bereiche in einem Gebäude dient,

j) dezentrales Lüftungsgerät: Lüftungsgerät zur Belüftung einzelner Räume oder geschlossener Bereiche in einem Gebäude, das sich nicht zum Anschluss an Lüftungskanäle eignet,

k) Leuchten vom Typ:

A: komplett abgeschirmte Full-Cut-Off-Leuchten

criteri;

c) investimento di riferimento: intervento analogo a quello incentivato, ma meno rispettoso dell'ambiente, che verosimilmente sarebbe stato realizzato senza il contributo;

d) scheda tecnica: documento predisposto dall'Ufficio provinciale Risparmio energetico, specifico per l'intervento incentivato, in cui inserire i dati tecnici ed economici. Deve essere sottoscritto dal beneficiario/dalla beneficiaria e dal tecnico/dalla tecnica o dall'artigiano/dall'artigiana, ove richiesto dal tipo di intervento previsto;

e) preventivo di spesa: valutazione dettagliata dei costi, predisposta da una ditta o da un tecnico/una tecnica;

f) relazione tecnica: la relazione contenente i seguenti dati e documenti:

- dati relativi al committente e al sito dell'intervento;
- descrizione dettagliata dello stato di fatto e degli interventi in progetto;
- calcolo del risparmio energetico conseguente all'intervento;
- calcoli, progetti e schemi di funzionamento necessari in base alla specifica tipologia di intervento;

g) coibentazione: posa in opera di materiale edile con conducibilità termica inferiore a 0,1 W/mK;

h) edificio: costruzione, separata da altre costruzioni mediante muri divisorii verticali che si elevano senza soluzione di continuità dalle fondamenta al tetto oppure mediante spazi liberi, che disponga di proprio accesso e che, se multipiano, abbia un vano scale autonomo;

i) unità di ventilazione centralizzata: unità di ventilazione idonea alla connessione con condotte di ventilazione e destinata alla ventilazione di uno o più locali o spazi chiusi in un edificio;

j) unità di ventilazione decentralizzata: unità di ventilazione destinata alla ventilazione di un solo locale o spazio chiuso in un edificio e non idonea alla connessione con condotte di ventilazione;

k) apparecchi di illuminazione del tipo:

A: apparecchi completamente schermati full-cut-off

B: abgeschirmte Leuchten mit gewölbtem Glas

C: traditionelle Straßenleuchten, Laternen usw.

D: indirekte Beleuchtung durch Reflektoren

E: Kugelleuchten, Bodenstrahler usw.

LM: Lichtmasten mit Scheinwerfern.

### **Artikel 3**

#### **Anspruchsberechtigte**

1. Anspruchsberechtigt sind alle natürlichen Personen, öffentlichen Verwaltungen und Körperschaften ohne Gewinnabsicht, die keine wirtschaftlichen Tätigkeiten ausüben und die in Südtirol die Maßnahmen laut diesen Richtlinien durchführen.

### **Artikel 4**

#### **Allgemeine Voraussetzungen**

1. Beitragsanträge für förderfähige Maßnahmen, deren Kosten auf weniger als 3.500,00 Euro ohne MwSt. veranschlagt werden, sind nicht zulässig. Sie werden abgelehnt und archiviert.

### **Artikel 5**

#### **Höhe der Beiträge**

1. Die maximale Beitragshöhe wird anhand der Prozentsätze laut Tabelle A berechnet.

### **Articolo 6**

#### **Mehrfachförderung**

1. Die Beiträge laut diesen Richtlinien sind mit keinen weiteren Beiträgen oder Förderungen sonstiger Art häufbar, die in staatlichen Bestimmungen oder in anderen Gesetzen zu Lasten des Landeshaushaltes für dieselben zulässigen Ausgaben vorgesehen sind.

2. Im Sinne von Artikel 2 Absatz 6 des Landesgesetzes vom 7. Juli 2010, Nr. 9, in geltender Fassung sind die Beiträge laut diesen Richtlinien mit den Finanzierungen öffentlicher Bauarbeiten gemäß den Artikeln 3 und 5 des Landesgesetzes vom 11. Juni 1975, Nr. 27, in geltender Fassung, kumulierbar.

B: apparecchi schermati con vetro convesso

C: apparecchi stradali tradizionali, lanterne, ecc.

D: illuminazione indiretta tramite riflettori

E: apparecchi a sfera, a pavimento, ecc.

LM: palo luce con fari.

### **Articolo 3**

#### **Beneficiari**

1. Possono beneficiare dei contributi tutte le persone fisiche, le pubbliche amministrazioni e tutti gli enti senza scopo di lucro che non svolgono attività economica e che realizzano gli interventi di cui ai presenti criteri nel territorio della provincia di Bolzano.

### **Articolo 4**

#### **Requisiti generali**

1. Non sono ammissibili a contributo le domande riguardanti un intervento incentivabile con costi previsti inferiori a euro 3.500,00, IVA esclusa. Dette domande verranno rigettate e archiviate.

### **Articolo 5**

#### **Ammontare dei contributi**

1. L'ammontare massimo dei contributi che verranno concessi è calcolato secondo le percentuali indicate nella tabella A.

### **Articolo 6**

#### **Cumulabilità dei contributi**

I contributi di cui ai presenti criteri non sono cumulabili, per gli stessi costi ammissibili, con contributi o agevolazioni di qualunque tipo previsti dalla normativa statale o da altre leggi a carico del bilancio provinciale.

2. Ai sensi dell'articolo 2, comma 6, della legge provinciale 7 luglio 2010, n. 9, e successive modifiche, i contributi di cui ai presenti criteri sono cumulabili con i finanziamenti di opere pubbliche previsti agli articoli 3 e 5 della legge provinciale 11 giugno 1975, n. 27, e successive modifiche.

## **Artikel 7**

### **Antragstellung**

1. Die Beitragsanträge samt den erforderlichen Unterlagen müssen mit einem eigenen, vom Landesamt für Energieeinsparung bereitgestellten Formblatt vor Beginn der Arbeiten eingereicht werden.

2. Die Beitragsanträge können vom 1. Jänner bis zum 31. Mai des Jahres eingereicht werden, in dem die Arbeiten beginnen.

3. Die Beitragsanträge müssen gemäß den geltenden Bestimmungen nach einer der folgenden Modalitäten eingereicht werden:

a) mittels persönlicher Einreichung beim Landesamt für Energieeinsparung, Mendelstraße 33 in Bozen,

b) mittels Einschreibesendung an das Landesamt für Energieeinsparung, Mendelstraße 33, 39100 Bozen,

c) mittels zertifizierter elektronischer Post (PEC) an folgende PEC-Adresse: energieeinsparung.risparmioenergetico@pec.prov.bz.it,

d) mittels elektronischer Post mit Ablichtung des Erkennungsausweises an folgende email-Adresse: energieeinsparung@provinz.bz.it.

4. Als Einreichdatum gilt:

a) im Falle der persönlichen Einreichung das Protokolldatum der Landesverwaltung,

b) im Falle der Übermittlung mittels Postsendung das Datum des Poststempels,

c) im Falle der Übermittlung mittels PEC oder elektronischer Post das E-Mail-Datum.

5. Die Beitragsanträge müssen mit einer Stempelmarke in der gesetzlich vorgesehenen Höhe versehen sein. Bei elektronischer Übermittlung müssen im Antrag die Nummer und das Datum der elektronischen Stempelmarke in der gesetzlich vorgesehenen Höhe angeführt sein. Der/die Antragstellende muss erklären, dass die Stempelmarke ausschließlich für dieses Verwaltungsverfahren verwendet wird.

6. Für Maßnahmen, die sich über mehrere Jahre erstrecken, muss ein Zeitplan mit den pro Jahr anfallenden Kosten beiliegen.

## **Articolo 7**

### **Presentazione delle domande di contributo**

1. Le domande di contributo devono essere compilate utilizzando l'apposita modulistica predisposta dall'Ufficio provinciale Risparmio energetico, corredate della documentazione richiesta e presentate prima dell'avvio dei lavori.

2. Le domande di contributo possono essere presentate dal 1° gennaio al 31 maggio dell'anno di avvio dei lavori.

3. Le domande di contributo devono essere inoltrate con una delle seguenti modalità, in conformità a quanto previsto dalla normativa vigente:

a) consegna a mano presso l'Ufficio provinciale Risparmio energetico in via Mendola 33 a Bolzano;

b) a mezzo posta raccomandata all'Ufficio provinciale Risparmio energetico, via Mendola 33, 39100 Bolzano;

c) a mezzo posta elettronica certificata (PEC) alla seguente casella di posta elettronica certificata: energieeinsparung.risparmioenergetico@pec.prov.bz.it;

d) a mezzo posta elettronica con copia del documento di identità alla seguente casella di posta elettronica: risparmio.energetico@provincia.bz.it.

4. Come data di inoltro si considera:

a) in caso di consegna a mano, la data di protocollo dell'Amministrazione provinciale;

b) in caso di invio a mezzo posta, la data del timbro postale;

c) in caso di inoltro a mezzo PEC o posta elettronica, la data di invio della mail.

5. Sulle domande di contributo deve essere apposta una marca da bollo dell'importo previsto dalla normativa vigente. Nel caso di domande di contributo inoltrate in via telematica, la domanda deve riportare il numero e la data della marca da bollo digitale dell'importo previsto dalla normativa vigente; inoltre il/la richiedente deve dichiarare di utilizzare la marca da bollo esclusivamente per il procedimento amministrativo in questione.

6. Per interventi la cui realizzazione avviene in un arco temporale pluriennale, il/la richiedente deve allegare un cronoprogramma con l'indicazione delle

7. Eine Maßnahme darf nicht auf mehrere Anträge aufgeteilt werden.

8. Unvollständige Anträge, die nicht innerhalb einer Frist von 30 Tagen ab Aufforderung vervollständigt werden, werden abgelehnt und archiviert. Diese Frist kann auf Antrag aus triftigen Gründen um höchstens weitere 30 Tage verlängert werden.

9. Für den Austausch von Anlagen, für die bereits ein Beitrag gewährt wurde, wird kein weiterer Beitrag gewährt. Ausgenommen davon sind mit fossilen Brennstoffen betriebene Wärmeerzeuger.

10. Anträge auf mit Mehrkosten verbundene Änderungen in Zusammenhang mit bereits vorgelegten Beitragsanträgen müssen vor Beginn der Arbeiten, vor der Gewährung des Beitrags für den ursprünglichen Antrag und auf jeden Fall innerhalb 31. Mai beim Landesamt für Energieeinsparung eingereicht werden, versehen mit der entsprechenden Stempelmarke in der gesetzlich vorgesehenen Höhe.

### **Artikel 8**

#### **Wärmedämmung von Dächern, obersten Geschossdecken und Terrassen bestehender Gebäude**

1. Technische Vorgaben:

a) Die zu dämmenden Gebäude müssen aufgrund einer Baukonzession errichtet sein, die vor dem 12. Jänner 2005 ausgestellt wurde.

b) Nach Abschluss der Maßnahme muss mindestens eine der folgenden Bedingungen erfüllt sein:

b1) Zertifizierung der Gebäudehülle mindestens KlimaHaus C,

b2) Zertifizierung KlimaHaus R des Gebäudes,

b3) Einhaltung der folgenden U-Werte für die jeweiligen Bauteile gemäß Klimazone des Durchführungsortes:

Klimazone	U-Wert (W/m <sup>2</sup> K)
E	0,24
F	0,22

c) Von den Beiträgen ausgeschlossen sind:

- Wärmedämmungen von Dächern, die erhöht werden, mit Ausnahme der zur Wärme-

respektive spese annuali.

7. Un intervento non può essere suddiviso in più domande.

8. Le domande incomplete, che non vengono perfezionate entro il termine di 30 giorni dalla richiesta di integrazione, vengono rigettate e archiviate. Il termine suddetto può essere prorogato al massimo di ulteriori 30 giorni per giustificati motivi, su istanza del/della richiedente.

9. Per la sostituzione di impianti già oggetto di contributo non è concesso alcun ulteriore contributo, fatta eccezione per la sostituzione di generatori di calore alimentati con combustibili fossili.

10. Le domande relative a variazioni che comportano spese aggiuntive e si riferiscono a domande di contributo già inoltrate vanno presentate, provviste di marca da bollo dell'importo previsto dalla normativa vigente, prima dell'avvio dei lavori e prima della concessione del contributo riguardante la domanda originaria e in ogni caso entro il 31 maggio all'Ufficio provinciale Risparmio energetico.

### **Articolo 8**

#### **Coibentazione di tetti, solai sottotetto e terrazze di edifici esistenti**

1. Requisiti tecnici:

a) Gli edifici da coibentare devono essere stati realizzati con concessione edilizia rilasciata prima del 12 gennaio 2005.

b) Ad intervento ultimato deve essere soddisfatta almeno una delle seguenti condizioni:

b1) certificazione CasaClima Classe C o di classe superiore dell'involucro dell'edificio;

b2) certificazione CasaClima R dell'edificio;

b3) raggiungimento, per i rispettivi elementi strutturali, del valore U riferito alla zona climatica del sito di intervento:

Zona climatica	Valore U (W/m <sup>2</sup> K)
E	0,24
F	0,22

c) Sono escluse dai contributi:

- le coibentazioni di tetti nel caso di sopraelevazione, tranne quanto necessario

dämmung notwendigen Erhöhung,

- Wärmedämmungen bei Abbruch und Wiederaufbau sowie an neuen Zubauten.

## 2. Zulässige Kosten:

a) Kosten für die Wärmedämmung von Dächern und dazugehörige Arbeiten: maximal 55,00 € pro m<sup>2</sup> sanierter Dachfläche + 3,00 € je cm Dämmstärke pro m<sup>2</sup> gedämmter Fläche; nicht zulässig sind die Kosten für die Erneuerung der Dacheindeckung,

b) Kosten für die Wärmedämmung von Dächern von innen, von obersten Geschossdecken und Terrassen und dazugehörige Arbeiten: maximal 40,00 € + 3,00 € je cm Dämmstärke pro m<sup>2</sup> gedämmter Fläche,

c) Mehrkosten für die Dachbegrünung: maximal 30,00 € pro m<sup>2</sup> begrünter Dachfläche,

d) Kosten für die Planung, Bauleitung und Gebäudezertifizierung: bis zu insgesamt 10 % der zulässigen Kosten,

e) Kosten für die Durchführung eines Energieaudits bei Kondominien mit mindestens 5 Baueinheiten und 5 Eigentümern: maximal 4.000,00 € je Gebäude.

## 3. Erforderliche Unterlagen:

a) technisches Datenblatt,

b) Kostenvoranschlag,

c) Gebäudeplan,

d) Eigenbescheinigung über den Besitz der Genehmigung der Gemeinde zur Durchführung der Maßnahme, einzureichen nach Abschluss der Arbeiten.

## Artikel 9

### **Wärmedämmung von Außenmauern, untersten Geschossdecken und Lauben bestehender Gebäude**

#### 1. Technische Vorgaben:

a) Die zu dämmenden Gebäude müssen aufgrund einer Baukonzession errichtet sein, die vor dem 12. Jänner 2005 ausgestellt wurde.

b) Nach Abschluss der Maßnahme muss mindestens eine der folgenden Bedingungen erfüllt sein:

b1) Zertifizierung der Gebäudehülle mindestens KlimaHaus C,

per l'intervento di coibentazione;

- le coibentazioni nei casi di demolicostruzione e di ampliamenti di nuova realizzazione.

## 2. Costi ammissibili:

a) Costi per la coibentazione di tetti e lavori connessi: al massimo 55,00 € per m<sup>2</sup> di superficie di tetto risanata + 3,00 € per ogni centimetro di spessore per m<sup>2</sup> di superficie coibentata; non sono ammissibili i costi per il rifacimento del manto di copertura.

b) Costi per la coibentazione di tetti dall'interno, di solai sottotetto, terrazze e lavori connessi: al massimo 40,00 € + 3,00 € per ogni cm di spessore per m<sup>2</sup> di superficie coibentata.

c) Costi aggiuntivi per l'inverdimento di tetti: al massimo 30,00 € per m<sup>2</sup> di superficie di tetto inverdito.

d) Costi per la progettazione, la direzione lavori e la certificazione dell'edificio: complessivamente fino ad un massimo del 10% dei costi ammissibili.

e) Costi per l'esecuzione di un audit energetico in condomini con almeno 5 unità immobiliari e 5 proprietari: al massimo 4.000,00 € per edificio.

## 3. Documentazione necessaria:

a) Scheda tecnica

b) Preventivo di spesa

c) Progetto dell'edificio

d) Autocertificazione riguardante il possesso dell'autorizzazione del Comune alla realizzazione dell'intervento, da presentare a conclusione dei lavori.

## Articolo 9

### **Coibentazione di pareti esterne, primi solai e porticati di edifici esistenti**

#### 1. Requisiti tecnici:

a) Gli edifici da coibentare devono essere stati realizzati con concessione edilizia rilasciata prima del 12 gennaio 2005.

b) Ad intervento ultimato deve essere soddisfatta almeno una delle seguenti condizioni:

b1) certificazione CasaClima Classe C o di classe superiore dell'involucro dell'edificio;

b2) Zertifizierung KlimaHaus R des Gebäudes,

b3) Einhaltung der folgenden U-Werte für die jeweiligen Bauteile gemäß Klimazone des Durchführungsortes:

- Außenmauern:

Klimazone	U-Wert (W/m <sup>2</sup> K)
E	0,28
F	0,26

- unterste Geschossdecken und Lauben:

Klimazone	U-Wert (W/m <sup>2</sup> K)
E	0,29
F	0,28

- auskragende Bauteile wie Balkone, Säulen oder ähnliche sind von der Einhaltung der oben genannten U-Werte ausgenommen.

c) Von den Beiträgen ausgeschlossen sind Wärmedämmungen bei Abbruch und Wiederaufbau sowie an neuen Zubauten.

## 2. Zulässige Kosten:

a) Kosten für die Wärmedämmung mit Polystyrol und dazugehörige Arbeiten: maximal 62,00 € + 2,00 € je cm Dämmstärke pro m<sup>2</sup> gedämmter Fläche; Öffnungen bis zu 4 m<sup>2</sup> werden für voll gerechnet,

b) Kosten für die Wärmedämmung mit anderen Dämmstoffen und dazugehörige Arbeiten: maximal 62,00 € + 3,00 € je cm Dämmstärke pro m<sup>2</sup> gedämmter Fläche; Öffnungen bis zu 4 m<sup>2</sup> werden für voll gerechnet,

c) Kosten für die Planung, Bauleitung und Gebäudezertifizierung: bis zu insgesamt 10 % der zulässigen Kosten,

d) Kosten für die Durchführung eines Energieaudits bei Kondominien mit mindestens 5 Baueinheiten und 5 Eigentümern: maximal 4.000,00 € je Gebäude.

## 3. Erforderliche Unterlagen:

a) technisches Datenblatt,

b) Kostenvoranschlag,

c) Gebäudeplan,

d) Eigenbescheinigung über den Besitz der Genehmigung der Gemeinde zur Durchführung der Maßnahme, einzureichen

b2) certificazione CasaClima R dell'edificio;

b3) raggiungimento, per i rispettivi elementi strutturali, del valore U riferito alla zona climatica del sito di intervento:

- Pareti esterne:

Zona climatica	Valore U (W/m <sup>2</sup> K)
E	0,28
F	0,26

- Primi solai e porticati:

Zona climatica	Valore U (W/m <sup>2</sup> K)
E	0,29
F	0,28

- gli interventi su parti sporgenti come balconi, colonne o similari sono esentati dall'obbligo di raggiungere i valori U sopra indicati.

c) Sono escluse dai contributi le coibentazioni nei casi di demo-ricostruzione e di ampliamenti di nuova realizzazione.

## 2. Costi ammissibili:

a) Costi per la coibentazione con polistirolo e lavori connessi: al massimo 62,00 € + 2,00 € per ogni centimetro di spessore per m<sup>2</sup> di superficie coibentata; le aperture fino a 4 m<sup>2</sup> verranno considerate vuoto per pieno.

b) Costi per la coibentazione con altri materiali coibenti e lavori connessi: al massimo 62,00 € + 3,00 € per ogni centimetro di spessore per m<sup>2</sup> di superficie coibentata; le aperture fino a 4 m<sup>2</sup> verranno considerate vuoto per pieno.

c) Costi per la progettazione, la direzione lavori e la certificazione dell'edificio: complessivamente fino ad un massimo del 10% dei costi ammissibili.

d) Costi per l'esecuzione di un audit energetico in condomini con almeno 5 unità immobiliari e 5 proprietari: al massimo 4.000,00 € per edificio.

## 3. Documentazione necessaria:

a) Scheda tecnica

b) Preventivo di spesa

c) Progetto dell'edificio

d) Autocertificazione riguardante il possesso dell'autorizzazione del Comune alla realizzazione dell'intervento, da

nach Abschluss der Arbeiten.

## **Artikel 10**

### **Austausch von Fenstern und Fenstertüren**

1. Technische Vorgaben:

a) Die betreffenden Gebäudeteile müssen aufgrund einer Baukonzession errichtet sein, die vor dem 12. Jänner 2005 ausgestellt wurde.

b) Nach Abschluss der Maßnahme muss mindestens eine der folgenden Bedingungen erfüllt sein:

b1) Zertifizierung der Gebäudehülle mindestens KlimaHaus C,

b2) Zertifizierung KlimaHaus R des Gebäudes.

c) Von den Beiträgen ausgeschlossen ist der Austausch von Fenstern und Fenstertüren bei Abbruch und Wiederaufbau.

2. Zulässige Kosten:

a) Kosten für den Austausch der Fenster und Fenstertüren mit Rahmen aus PVC: maximal 420,00 € pro m<sup>2</sup> Elementfläche mit einer Mindestfläche von 1 m<sup>2</sup> je Element,

b) Kosten für den Austausch der Fenster und Fenstertüren mit Rahmen aus anderen Materialien: maximal 530,00 € pro m<sup>2</sup> Elementfläche mit einer Mindestfläche von 1 m<sup>2</sup> je Element,

c) Kosten für die Planung, Bauleitung und Gebäudezertifizierung: bis zu insgesamt 10 % der zulässigen Kosten.

3. Erforderliche Unterlagen:

a) technisches Datenblatt,

b) Kostenvoranschlag,

c) Gebäudeplan,

d) Eigenbescheinigung über den Besitz der Genehmigung der Gemeinde zur Durchführung der Maßnahme, einzureichen nach Abschluss der Arbeiten.

## **Artikel 11**

### **Wärmerückgewinnung aus Lüftungsanlagen**

1. Technische Vorgaben:

a) Die betreffenden Baueinheiten müssen aufgrund einer Baukonzession errichtet sein,

presentare a conclusione dei lavori.

## **Articolo 10**

### **Sostituzione di finestre e portefinestre**

1. Requisiti tecnici:

a) Le parti dell'edificio interessate dall'intervento devono essere state realizzate con concessione edilizia rilasciata prima del 12 gennaio 2005.

b) Ad intervento ultimato deve essere soddisfatta almeno una delle seguenti condizioni:

b1) certificazione CasaClima Classe C o di classe superiore dell'involucro dell'edificio;

b2) certificazione CasaClima R dell'edificio.

c) La sostituzione di finestre e portefinestre è esclusa dai contributi nei casi di demricostruzione.

2. Costi ammissibili:

a) Costi per la sostituzione delle finestre e delle portefinestre con telaio in PVC: al massimo 420,00 € per m<sup>2</sup> di superficie con una superficie minima di 1 m<sup>2</sup> per unità.

b) Costi per la sostituzione delle finestre e delle portefinestre con telaio in altri materiali: al massimo 530,00 € per m<sup>2</sup> di superficie con una superficie minima di 1 m<sup>2</sup> per unità.

c) Costi per la progettazione, la direzione lavori e la certificazione dell'edificio: complessivamente fino ad un massimo del 10% dei costi ammissibili.

3. Documentazione necessaria:

a) Scheda tecnica

b) Preventivo di spesa

c) Progetto dell'edificio

d) Autocertificazione riguardante il possesso dell'autorizzazione del Comune alla realizzazione dell'intervento, da presentare a conclusione dei lavori.

## **Articolo 11**

### **Recupero di calore da impianti di ventilazione**

1. Requisiti tecnici:

a) Le unità immobiliari interessate dall'intervento devono essere state



die vor dem 12. Jänner 2005 ausgestellt wurde.

b) Nach Abschluss der Maßnahme muss mindestens eine der folgenden Bedingungen erfüllt sein:

b1) Zertifizierung der Gebäudehülle mindestens KlimaHaus C, wobei für das Gebäude eine Luftdichtheitsmessung gemäß Zertifizierung KlimaHaus R durchgeführt worden sein muss,

b2) Zertifizierung KlimaHaus R des Gebäudes.

c) Die einzubauenden Lüftungsgeräte müssen bei Nennvolumenstrom mindestens folgende Werte erreichen:

- zentrale Lüftungsgeräte:

Wärmerückgewinnungsgrad = 80 %,

- dezentrale Lüftungsgeräte:

Wärmerückgewinnungsgrad = 74 %,

- Lüftungsgeräte mit Wärmerückgewinnung durch eine Wärmepumpe: COP (A2/A20) = 3.

Bei Geräten mit dem Gütesiegel „KlimaHaus QualitätsProdukt“ gelten diese Anforderungen als erfüllt.

2. Zulässige Kosten:

a) Kosten für zentrale Lüftungsgeräte samt Lüftungskanälen und Zubehör: maximal 70,00 € pro m<sup>2</sup> belüfteter Nettogeschossfläche.

b) Kosten für dezentrale Lüftungsgeräte mit Zubehör: maximal 70,00 € pro m<sup>2</sup> direkt belüfteter Nettofläche.

c) Kosten für die Durchführung der Luftdichtheitsmessung.

d) Kosten für die Planung, Bauleitung und Gebäudezertifizierung: bis zu insgesamt 10 % der zulässigen Kosten.

3. Erforderliche Unterlagen:

a) technisches Datenblatt,

b) Kostenvoranschlag,

c) Gebäudeplan.

realizzate con concessione edilizia rilasciata prima del 12 gennaio 2005.

b) Ad intervento ultimato deve essere soddisfatta almeno una delle seguenti condizioni:

b1) certificazione CasaClima Classe C o di classe superiore dell'involucro dell'edificio e tenuta all'aria dell'edificio verificata con una misurazione secondo i requisiti richiesti per la certificazione CasaClima R;

b2) certificazione CasaClima R dell'edificio.

c) Le unità di ventilazione da installare devono raggiungere i seguenti valori prestazionali riferiti alla portata d'aria nominale:

- unità di ventilazione centralizzate:

grado di recupero termico = 80%;

- unità di ventilazione decentralizzate:

grado di recupero termico = 74%;

- unità dotate di scambiatore di calore termodinamico: COP (A2/A20) = 3.

Per le unità contrassegnate con il sigillo "Prodotto Qualità CasaClima", i valori prestazionali richiesti sono ritenuti soddisfatti.

2. Costi ammissibili:

a) Costi per unità di ventilazione centralizzate, inclusi condotte di ventilazione e accessori: al massimo 70,00 € per m<sup>2</sup> di superficie netta ventilata.

b) Costi per unità di ventilazione decentralizzate con accessori: al massimo 70,00 € per m<sup>2</sup> di superficie netta ventilata direttamente.

c) Costi per l'esecuzione del test di tenuta all'aria.

d) Costi per la progettazione, la direzione lavori e la certificazione dell'edificio: complessivamente fino ad un massimo del 10% dei costi ammissibili.

3. Documentazione necessaria:

a) Scheda tecnica

b) Preventivo di spesa

c) Progetto dell'edificio.

## Artikel 12

### Energetische Sanierung einzelner Baueinheiten

## Articolo 12

### Risanamento energetico di singole unità immobiliari

### 1. Technische Vorgaben:

a) Die betreffenden Baueinheiten und Gebäudeteile müssen aufgrund einer Baukonzession errichtet sein, die vor dem 12. Jänner 2005 ausgestellt wurde.

b) Nach Abschluss der Maßnahme muss folgende Bedingung erfüllt sein:

- Zertifizierung KlimaHaus R der Baueinheit.

2. Zulässige Kosten: die zulässigen Kosten entsprechen den zulässigen Kosten für folgende Maßnahmen:

a) Wärmedämmung von Dächern, obersten Geschossdecken und Terrassen bestehender Gebäude,

b) Wärmedämmung von Außenmauern, untersten Geschossdecken und Lauben bestehender Gebäude,

c) Austausch von Fenstern und Fenstertüren,

d) Wärmerückgewinnung aus Lüftungsanlagen.

### 3. Erforderliche Unterlagen:

a) technisches Datenblatt je nach durchzuführender Maßnahme,

b) Kostenvoranschlag,

c) Plan der betreffenden Baueinheit,

d) Eigenbescheinigung über den Besitz der Genehmigung der Gemeinde zur Durchführung der Maßnahme, einzureichen nach Abschluss der Arbeiten.

## **Artikel 13**

### **Hydraulischer Abgleich bestehender Heiz- und Kühlanlagen**

#### 1. Technische Vorgaben:

a) Die betreffenden Gebäude müssen aufgrund einer Baukonzession errichtet sein, die vor dem 30. Juni 2000 ausgestellt wurde.

b) Die vorgesehenen Maßnahmen müssen eine Reduzierung der Durchflüsse sowie des Stromverbrauchs der Umwälzpumpen mit sich bringen.

c) Die Beiträge können nur dann gewährt werden, wenn die geltenden Richtlinien über die verbrauchsabhängige Erfassung des Energiebedarfs eingehalten werden.

#### 2. Zulässige Kosten:

### 1. Requisiti tecnici:

a) Le parti dell'edificio e le unità immobiliari interessate dall'intervento devono essere state realizzate con concessione edilizia rilasciata prima del 12 gennaio 2005.

b) Ad intervento ultimato deve essere soddisfatta la seguente condizione:

- certificazione CasaClima R dell'unità immobiliare.

2. Costi ammissibili: i costi ammissibili corrispondono a quelli dei seguenti interventi:

a) coibentazione di tetti, solai sottotetto e terrazze di edifici esistenti;

b) coibentazione di pareti esterne, primi solai e porticati di edifici esistenti;

c) sostituzione di finestre e portefinestre;

d) recupero di calore da impianti di ventilazione.

### 3. Documentazione necessaria:

a) Scheda tecnica secondo l'intervento da eseguire

b) Preventivo di spesa

c) Progetto dell'unità immobiliare interessata dall'intervento

d) Autocertificazione riguardante il possesso dell'autorizzazione del Comune alla realizzazione dell'intervento, da presentare a conclusione dei lavori.

## **Articolo 13**

### **Bilanciamento idraulico di impianti di riscaldamento e raffrescamento esistenti**

#### 1. Requisiti tecnici:

a) Gli edifici interessati dall'intervento devono essere stati realizzati con concessione edilizia rilasciata prima del 30 giugno 2000.

b) Gli interventi previsti devono comportare una riduzione delle portate e del consumo di energia elettrica delle pompe di circolazione.

c) I contributi possono essere concessi solamente se sono rispettate le direttive vigenti in materia di misurazione dei consumi energetici.

#### 2. Costi ammissibili:

a) Kosten für den Neueinbau von Thermostatventilen oder für die Adaptierung bestehender Thermostatventile zur Durchflussregelung samt hydraulischem Abgleich: maximal 75,00 € pro Heiz- oder Kühlelement,

b) Kosten für den Neueinbau von Reglern und Ventilen für den hydraulischen Abgleich von Strängen,

c) Kosten für den Austausch von Umwälzpumpen durch automatisch geregelte Pumpen mit Energieeffizienzindex  $< 0,23$  gemäß Ökodesign-Richtlinie 2009/125/EG,

d) Kosten für die Planung und Bauleitung: bis zu insgesamt 10 % der zulässigen Kosten.

3. Erforderliche Unterlagen:

a) technisches Datenblatt,

b) Kostenvoranschlag,

c) technischer Bericht, unterzeichnet von einem befähigten Techniker/einer befähigten Technikerin, der bzw. die in der Berufsliste eingetragen ist,

d) Protokoll über den hydraulischen Abgleich der Anlage, einzureichen nach Abschluss der Maßnahme.

#### **Artikel 14**

##### **Energetische Optimierung öffentlicher Beleuchtungsanlagen**

1. Technische Vorgaben:

a) Die Beiträge können für Maßnahmen zur Anpassung bestehender öffentlicher Außenbeleuchtungsanlagen gemäß Beschluss der Landesregierung vom 30. Dezember 2011, Nr. 2057 gewährt werden. Voraussetzung für die Gewährung der Beiträge ist die erfolgte Hinterlegung des Lichtplans beim Landesamt für Energieeinsparung, wenn der Antragsteller mindestens 50 Lichtpunkte in Südtirol betreibt.

b) Die Beiträge können nur für Maßnahmen gewährt werden, die sich auf ganze Straßenzüge, Straßenabschnitte, Plätze oder Sportstätten beziehen.

c) Es muss eine Einsparung an elektrischer Energie von mindestens 50 % nachgewiesen werden, bezogen auf die jeweilige Ausgangssituation. Die Erhöhung der

a) Costi per la nuova installazione di valvole termostatiche o per l'adattamento di valvole termostatiche esistenti al fine della regolazione della portata con bilanciamento idraulico: al massimo 75,00 € per elemento riscaldante o raffreddante.

b) Costi per la nuova installazione di regolatori e valvole per il bilanciamento idraulico di circuiti.

c) Costi per la sostituzione di pompe di circolazione con pompe regolate automaticamente aventi un indice di efficienza energetica  $< 0,23$  secondo la direttiva Ecodesign 2009/125/CE.

d) Costi per la progettazione e la direzione lavori: complessivamente fino ad un massimo del 10% dei costi ammissibili.

3. Documentazione necessaria:

a) Scheda tecnica

b) Preventivo di spesa

c) Relazione tecnica firmata da un tecnico abilitato/una tecnica abilitata iscritto/iscritta all'albo professionale

d) Certificato di protocollo del bilanciamento idraulico, da presentare ad intervento ultimato.

#### **Articolo 14**

##### **Ottimizzazione energetica di impianti di illuminazione pubblica**

1. Requisiti tecnici:

a) I contributi possono essere concessi per interventi di adeguamento degli impianti di illuminazione pubblica esterna esistenti in conformità alle disposizioni contenute nella deliberazione della Giunta provinciale 30 dicembre 2011, n. 2057. Condizione per la concessione dei contributi, nel caso in cui il richiedente gestisca almeno 50 punti luce in provincia di Bolzano, è l'avvenuta consegna del piano luce all'Ufficio provinciale Risparmio energetico.

b) I contributi possono essere concessi solamente per interventi che si riferiscono a strade intere, tratti di strade, piazze o centri sportivi.

c) Deve essere dimostrato un risparmio minimo di energia elettrica del 50%, riferito alla relativa situazione esistente. È ammissibile l'aumento della quantità degli

Leuchtenanzahl ist zulässig, sofern diese Einsparung nachgewiesen werden kann und die Auflagen zur Reduzierung der Lichtverschmutzung eingehalten werden.

## 2. Zulässige Kosten:

a) Kosten für den Austausch bestehender Leuchten vom Typ A, B, C, D oder E durch Leuchten vom Typ A: maximal 750,00 € pro installierter Leuchte abzüglich Referenzinvestition und zuzüglich Kosten für die automatische Regel- und Steuerungstechnik zur Effizienzsteigerung,

b) Kosten für den Austausch bestehender Leuchten vom Typ LM durch asymmetrische Leuchten oder Leuchten vom Typ A abzüglich Referenzinvestition,

c) Kosten für die Planung, Bauleitung und Abnahme: bis zu insgesamt 10 % der zulässigen Kosten.

Als Referenzinvestition gelten die Kosten für den Austausch des Leuchtmittels:

- bei bestehenden Leuchten vom Typ A, B, C, D oder E: 50,00 € pro Leuchte,

- bei bestehenden Leuchten vom Typ LM: 150,00 € pro Leuchte.

## 3. Erforderliche Unterlagen:

a) technisches Datenblatt,

b) Kostenvoranschlag,

c) Beleuchtungsprojekt mit Nachweis der geforderten Energieeinsparung, unterzeichnet von einem befähigten Techniker/einer befähigten Technikerin, der bzw. die in der Berufsliste eingetragen ist,

d) Eigenbescheinigung über den Besitz der Genehmigung der Gemeinde zur Durchführung der Maßnahme, einzureichen nach Abschluss der Arbeiten.

## **Artikel 15**

### **Einbau von thermischen Solaranlagen**

#### 1. Technische Vorgaben:

a) Die verwendeten Sonnenkollektoren müssen gemäß Qualitätslabel Solar Keymark zertifiziert sein.

b) Die Abweichung der Sonnenkollektoren von der Südausrichtung darf maximal 90° betragen.

apparati di illuminazione, ove possa essere dimostrato il suddetto risparmio e vengano rispettate le prescrizioni sulla riduzione dell'inquinamento luminoso.

## 2. Costi ammissibili:

a) Costi per la sostituzione degli apparecchi di illuminazione esistenti del tipo A, B, C, D o E con apparecchi del tipo A: al massimo 750,00 € per apparecchio installato, da cui detrarre l'investimento di riferimento, più i costi per i sistemi di regolazione e controllo per l'aumento dell'efficienza.

b) Costi per la sostituzione degli apparecchi di illuminazione esistenti del tipo LM con apparecchi asimmetrici o del tipo A, da cui detrarre l'investimento di riferimento.

c) Costi per la progettazione, la direzione lavori e il collaudo: complessivamente fino ad un massimo del 10% dei costi ammissibili.

L'investimento di riferimento è quello per la sostituzione della sorgente luminosa:

- nel caso di apparecchi di illuminazione esistenti del tipo A, B, C, D o E: 50,00 € per apparecchio;

- nel caso di apparecchi di illuminazione esistenti del tipo LM: 150,00 € per apparecchio.

## 3. Documentazione necessaria:

a) Scheda tecnica

b) Preventivo di spesa

c) Progetto illuminotecnico attestante il risparmio energetico richiesto, firmato da un tecnico abilitato/una tecnica abilitata iscritto/iscritta all'albo professionale

d) Autocertificazione riguardante il possesso dell'autorizzazione del Comune alla realizzazione dell'intervento, da presentare a conclusione dei lavori.

## **Articolo 15**

### **Installazione di impianti solari termici**

#### 1. Requisiti tecnici:

a) I pannelli solari utilizzati devono essere dotati di certificazione Solar Keymark.

b) Lo scostamento dei collettori solari dalla direzione sud non può superare i 90°.

2. Für thermische Solaranlagen, die innerhalb der abgegrenzten Versorgungszone einer Fernheizanlage eingebaut werden, sind keine Beiträge vorgesehen.

3. Zulässige Kosten:

a) Kosten für Anlagen mit Flachkollektoren: maximal 3.000,00 € pro Anlage + 580,00 € pro m<sup>2</sup> Kollektor-Absorberfläche,

b) Kosten für Anlagen mit Vakuumkollektoren: maximal 3.000,00 € pro Anlage + 720,00 € pro m<sup>2</sup> Kollektor-Aperturfläche,

c) Investitionsmehrkosten für Wärmespeicher mit Solarwärmetauscher gegenüber einem herkömmlichen Warmwasserspeicher: maximal 1,50 € pro Liter.

d) Kosten für die Planung und Bauleitung: bis zu insgesamt 10 % der zulässigen Kosten.

4. Erforderliche Unterlagen:

a) technisches Datenblatt,

b) Kostenvoranschlag,

c) Plan mit Lage, Ausrichtung und Neigung der Sonnenkollektoren,

d) hydraulisches Funktionsschema (nicht erforderlich bis zu einer Gesamtausgabe laut Kostenvoranschlag von 15.000,00 € ohne Mehrwertsteuer),

e) Eigenbescheinigung über den Besitz der Genehmigung der Gemeinde zur Durchführung der Maßnahme, einzureichen nach Abschluss der Arbeiten.

## **Artikel 16**

### **Einbau von Wärmepumpen**

1. Technische Vorgaben:

a) Die zu versorgenden Gebäude müssen aufgrund einer Baukonzession errichtet sein, die vor dem 12. Jänner 2005 ausgestellt wurde.

b) Nach Abschluss der Maßnahme muss mindestens eine der folgenden Bedingungen erfüllt sein:

b1) Zertifizierung der Gebäudehülle mindestens KlimaHaus C,

b2) Zertifizierung KlimaHaus R des Gebäudes.

2. Non sono previsti contributi per l'installazione di impianti solari termici all'interno dell'area servita da un impianto di teleriscaldamento.

3. Costi ammissibili:

a) Costi per impianti con collettori piani: al massimo 3.000,00 € per impianto + 580,00 € per m<sup>2</sup> di superficie assorbente dei collettori.

b) Costi per impianti con collettori sottovuoto: al massimo 3.000,00 € per impianto + 720,00 € per m<sup>2</sup> di superficie d'apertura dei collettori.

c) Costi di investimento supplementari per serbatoi di accumulo dotati di scambiatori di calore solari rispetto ai serbatoi di acqua calda convenzionali: al massimo 1,50 € per litro.

d) Costi per la progettazione e la direzione lavori: complessivamente fino ad un massimo del 10% dei costi ammissibili.

4. Documentazione necessaria:

a) Scheda tecnica

b) Preventivo di spesa

c) Progetto con indicazione di posizione, orientamento e inclinazione dei collettori

d) Schema di funzionamento idraulico (non richiesto se la spesa complessiva indicata nel preventivo non supera i 15.000,00 €, IVA esclusa)

e) Autocertificazione riguardante il possesso dell'autorizzazione del Comune alla realizzazione dell'intervento, da presentare a conclusione dei lavori.

## **Articolo 16**

### **Installazione di pompe di calore**

1. Requisiti tecnici:

a) Gli edifici asserviti all'impianto devono essere stati realizzati con concessione edilizia rilasciata prima del 12 gennaio 2005.

b) Ad intervento ultimato deve essere soddisfatta almeno una delle seguenti condizioni:

b1) certificazione CasaClima Classe C o di classe superiore dell'involucro dell'edificio;

b2) certificazione CasaClima R dell'edificio.

c) Die Leistungszahl elektrisch betriebener Wärmepumpen (COP) und die Leistungszahl gasbetriebener Wärmepumpen (GUE) müssen folgenden Mindestwerten, gemessen nach den Normen EN 14511 oder EN 12309-2, entsprechen:

Typ der Wärmepumpe Tipo di pompa di calore	Außeneinheit Unità esterna [°C]	Inneneinheit Unità interna [°C]	COP	GUE
Luft/Luft Aria/aria	Trockenkugel Lufteintritt:	Trockenkugel Lufteintritt:	3,9	1,46
	Bulbo secco all'entrata: 7	Bulbo secco all'entrata: 20		
	Trockenkugel Lufteintritt:	Trockenkugel Lufteintritt:	2,7	1,1
	Bulbo secco all'entrata: -7	Bulbo secco all'entrata: 20		
Luft/Wasser Aria/acqua	Trockenkugel Lufteintritt:	Eintrittstemperatur:	4,1	1,38
	Bulbo secco all'entrata: 7	Temperatura entrata: 30 (*)		
	Trockenkugel Lufteintritt:	Eintrittstemperatur:	2,7	1,1
	Bulbo secco all'entrata: -7	Temperatura entrata: 30 (*)		
Sole/Luft Salamoia/aria	Eintrittstemperatur:	Trockenkugel Lufteintritt:	4,3	1,59
	Temperatura entrata: 0	Bulbo secco all'entrata: 20		
Sole/Wasser Salamoia/acqua	Eintrittstemperatur:	Eintrittstemperatur:	4,3	1,47
	Temperatura entrata: 0	Temperatura entrata: 30 (*)		
Wasser/Luft Acqua/aria	Eintrittstemperatur:	Trockenkugel Lufteintritt:	4,7	1,6
	Temperatura entrata: 10	Bulbo secco all'entrata: 20		
Wasser/Wasser Acqua/acqua	Eintrittstemperatur:	Eintrittstemperatur:	5,1	1,56
	Temperatura entrata: 10	Temperatura entrata: 30 (*)		

(\*) Austrittstemperatur: 35°C; 40°C im Fall von Absorptionswärmepumpen.

d) Die Beiträge können nur in Kombination mit einem Heizsystem mit einer Vorlauftemperatur von maximal 45°C und unter Einhaltung der geltenden Richtlinien über die verbrauchsabhängige Erfassung des Energiebedarfs gewährt werden.

2. Für Wärmepumpen, die innerhalb der abgegrenzten Versorgungszone einer Fernheizanlage eingebaut werden, sind keine Beiträge vorgesehen.

3. Zulässige Kosten:

a) Kosten für Wärmepumpe und Zubehör: maximal 9.000,00 € pro Anlage + 100,00 € pro kW Nennheizleistung abzüglich Referenzinvestition,

c) Il coefficiente di prestazione delle pompe di calore elettriche (COP) e il coefficiente di prestazione delle pompe di calore a gas (GUE) devono essere almeno pari ai valori, misurati secondo le norme EN 14511 o EN 12309-2, indicati di seguito:

(\*) Temperatura uscita: 35°C; 40°C nel caso di pompe di calore ad assorbimento.

d) I contributi possono essere concessi solamente in combinazione con sistemi di riscaldamento aventi temperatura di mandata non superiore a 45°C e se sono rispettate le direttive vigenti in materia di misurazione dei consumi energetici.

2. Non sono previsti contributi per l'installazione di pompe di calore all'interno dell'area servita da un impianto di teleriscaldamento.

3. Costi ammissibili:

a) Costi per pompa di calore e accessori: al massimo 9.000,00 € per impianto + 100,00 € per kW di potenza nominale, da cui detrarre l'investimento di riferimento.

- b) Kosten für Wärmespeicher: maximal 1,50 € pro Liter,
- c) Kosten für Wärmeentzugsanlage samt Zubehör (für Tiefenbohrung mit Sonde maximal 50,00 € pro Laufmeter Sondenbohrung),
- d) Kosten für die Planung, Bauleitung und Gebäudezertifizierung: bis zu insgesamt 10 % der zulässigen Kosten.

Als Referenzinvestition gelten die Kosten für eine Methangasheizung: 3.000,00 € pro Anlage + 60,00 € pro kW Nennheizleistung.

#### 4. Erforderliche Unterlagen:

- a) technisches Datenblatt,
- b) Kostenvoranschlag,
- c) hydraulisches Funktionsschema,
- d) Eigenbescheinigung über die erfolgte Meldung der Errichtung von Erdwärmesonden oder über den Besitz der Wasserkonzession (nicht erforderlich bei Luft-Wärmepumpen).

### **Artikel 17**

#### **Einbau von Photovoltaikanlagen**

##### 1. Technische Vorgaben:

- a) Die Beiträge können nur dann gewährt werden, wenn die Anlage elektrische Verbraucher versorgt, für die keine wirtschaftlich oder technisch vertretbare Möglichkeit des Anschlusses an das Stromnetz besteht und für die Speicherbatterien mit einer ausreichenden Nennkapazität zur Abdeckung des elektrischen Energiebedarfs für 2 Tage vorhanden sind.
- b) Die Abweichung der Photovoltaikpaneele von der Südausrichtung darf maximal 90° betragen.

##### 2. Zulässige Kosten:

- a) Kosten für Photovoltaikanlagen ohne Möglichkeit des Anschlusses an das Stromnetz mit Speicherbatterien und Wechselrichter: maximal 5.000,00 € pro kW<sub>p</sub> Anlagen-Nennleistung,
- b) Kosten für die Planung und Bauleitung: bis zu insgesamt 10 % der zulässigen Kosten.

##### 3. Erforderliche Unterlagen:

b) Costi per serbatoi di accumulo: al massimo 1,50 € per litro.

c) Costi per l'impianto di prelievo calore con accessori (per perforazione del suolo con sonda al massimo 50,00 € per metro lineare di perforazione).

d) Costi per la progettazione, la direzione lavori e la certificazione dell'edificio: complessivamente fino ad un massimo del 10% dei costi ammissibili.

L'investimento di riferimento è quello per un impianto di riscaldamento a gas metano: 3.000,00 € per impianto + 60,00 € per kW di potenza nominale.

#### 4. Documentazione necessaria:

- a) Scheda tecnica
- b) Preventivo di spesa
- c) Schema di funzionamento idraulico
- d) Autocertificazione riguardante l'avvenuta notifica della posa di sonde geotermiche o riguardante il possesso della concessione per l'utilizzo d'acqua (non richiesto per pompe di calore ad aria).

### **Articolo 17**

#### **Installazione di impianti fotovoltaici**

##### 1. Requisiti tecnici:

a) I contributi possono essere concessi solamente se l'impianto alimenta consumatori di energia elettrica per i quali non sussiste la possibilità economicamente o tecnicamente sostenibile di allacciamento alla rete elettrica e per i quali siano presenti batterie di accumulo con una capacità nominale in grado di garantire la copertura del fabbisogno di energia elettrica di due giorni.

b) Lo scostamento dei pannelli fotovoltaici dalla direzione sud non può superare i 90°.

##### 2. Costi ammissibili:

- a) Costi per impianti fotovoltaici senza possibilità di allacciamento alla rete elettrica con batterie di accumulo e inverter: al massimo 5.000,00 € per kW<sub>p</sub> di potenza nominale dell'impianto.
- b) Costi per la progettazione e la direzione lavori: complessivamente fino ad un massimo del 10% dei costi ammissibili.

##### 3. Documentazione necessaria:

- a) technisches Datenblatt,
- b) Kostenvoranschlag,
- c) Plan mit Lage, Ausrichtung und Neigung der Photovoltaikpaneele,
- d) technischer Bericht, unterzeichnet von einem befähigten Techniker/einer befähigten Technikerin, der bzw. die in der Berufsliste eingetragen ist (nicht erforderlich bis zu einer Gesamtausgabe laut Kostenvoranschlag von 15.000,00 € ohne Mehrwertsteuer),
- e) Eigenbescheinigung über den Besitz der Genehmigung der Gemeinde zur Durchführung der Maßnahme, einzureichen nach Abschluss der Arbeiten.

### **Artikel 18**

#### **Bau von Windkraftanlagen**

1. Technische Vorgaben:
  - a) Die Beiträge können nur dann gewährt werden, wenn die Anlage elektrische Verbraucher versorgt, für die keine wirtschaftlich oder technisch vertretbare Möglichkeit des Anschlusses an das Stromnetz besteht und für die Speicherbatterien mit einer ausreichenden Nennkapazität zur Abdeckung des elektrischen Energiebedarfs für 2 Tage vorhanden sind.
2. Zulässige Kosten:
  - a) Kosten für Windkraftanlagen ohne Möglichkeit des Anschlusses an das Stromnetz mit Speicherbatterien und Wechselrichter: maximal 2.500,00 € pro m<sup>2</sup> überstrichene Oberfläche,
  - b) Kosten für die Planung und Bauleitung: bis zu insgesamt 10 % der zulässigen Kosten.
3. Erforderliche Unterlagen:
  - a) technisches Datenblatt,
  - b) Kostenvoranschlag,
  - c) Plan mit Lage der Windkraftanlage,
  - d) technischer Bericht, unterzeichnet von einem befähigten Techniker/einer befähigten Technikerin, der bzw. die in der Berufsliste eingetragen ist,
  - e) Eigenbescheinigung über den Besitz der Genehmigung der Gemeinde zur Durchführung der Maßnahme, einzureichen nach Abschluss der Arbeiten.

- a) Scheda tecnica
- b) Preventivo di spesa
- c) Progetto con indicazione della posizione, dell'orientamento e dell'inclinazione dei pannelli
- d) Relazione tecnica firmata da un tecnico abilitato/una tecnica abilitata iscritto/iscritta all'albo professionale (non richiesta se la spesa complessiva indicata nel preventivo non supera i 15.000,00 €, IVA esclusa)
- e) Autocertificazione riguardante il possesso dell'autorizzazione del Comune alla realizzazione dell'intervento, da presentare a conclusione dei lavori.

### **Articolo 18**

#### **Costruzione di impianti eolici**

1. Requisiti tecnici:
  - a) I contributi possono essere concessi solamente se l'impianto alimenta consumatori di energia elettrica per i quali non sussiste la possibilità economicamente o tecnicamente sostenibile di allacciamento alla rete elettrica e per i quali siano presenti batterie di accumulo con una capacità nominale in grado di garantire la copertura del fabbisogno di energia elettrica di due giorni.
2. Costi ammissibili:
  - a) Costi per impianti eolici senza possibilità di allacciamento alla rete elettrica con batterie di accumulo e inverter: al massimo 2.500,00 € per m<sup>2</sup> di area spazzata.
  - b) Costi per la progettazione e la direzione lavori: complessivamente fino ad un massimo del 10% dei costi ammissibili.
3. Documentazione necessaria:
  - a) Scheda tecnica
  - b) Preventivo di spesa
  - c) Progetto con posizione dell'impianto
  - d) Relazione tecnica firmata da un tecnico abilitato/una tecnica abilitata iscritto/iscritta all'albo professionale
  - e) Autocertificazione riguardante il possesso dell'autorizzazione del Comune alla realizzazione dell'intervento, da presentare a conclusione dei lavori.



## **Artikel 19**

### **Genehmigung der Beiträge**

1. Der Direktor/Die Direktorin der Landesagentur für Umwelt genehmigt die Gewährung der Beiträge für die eingereichten Anträge, und zwar mit Bezug auf die im Kostenvoranschlag angegebenen Kosten. Die Anträge müssen vollständig sein und werden chronologisch nach Eingang genehmigt, bis die verfügbaren Mittel erschöpft sind.

## **Artikel 20**

### **Auszahlung der Beiträge**

1. Die Anträge auf Auszahlung der Beiträge samt den erforderlichen Unterlagen müssen mit einem eigenen, vom Landesamt für Energieeinsparung bereitgestellten Formblatt persönlich, per Postsendung, per elektronischer Post oder per zertifizierter elektronischer Post (PEC) beim Landesamt für Energieeinsparung gemäß den geltenden Bestimmungen eingereicht werden.

2. Die Begünstigten müssen die Ausgaben bis zum Ende des Jahres abrechnen, das auf jenes der Gewährungsmaßnahme folgt oder auf jenes der Anlastung der Ausgabe, falls diese später erfolgt. Verstreicht diese Frist, ohne dass die Ausgabe, aus Verschulden des/der Begünstigten, abgerechnet wurde, so wird der Beitrag widerrufen. Aus schwerwiegenden und gerechtfertigten Gründen kann die Frist um maximal ein weiteres Jahr verlängert werden; nach Ablauf dieser verlängerten Frist gilt der Beitrag automatisch als widerrufen.

3. Erstreckt sich die Durchführung der Arbeiten über mehrere Jahre, muss der/die Begünstigte die Abrechnung der Ausgaben bis zum Ende des Jahres vorlegen, das auf das Bezugsjahr der einzelnen Tätigkeiten laut Zeitplan folgt. Für die Abrechnung gelten die Bestimmungen laut Absatz 2.

4. Dem Auszahlungsantrag müssen die Originalrechnungen mit Zahlungsbestätigung beiliegen. Die Zahlungen müssen in Form einer Bank- oder Postüberweisung oder über eine andere rückverfolgbare Zahlungsart erfolgen.

5. Wurden die Rechnungen dem/der Begünstigten elektronisch übermittelt oder

## **Articolo 19**

### **Approvazione dei contributi**

1. Il Direttore/La Direttrice dell'Agenzia provinciale per l'ambiente approva la concessione dei contributi relativi alle domande presentate, con riferimento alle spese indicate nel preventivo e nel cronoprogramma. Le domande devono essere complete e sono approvate secondo l'ordine cronologico di presentazione, fino ad esaurimento della relativa disponibilità di bilancio.

## **Articolo 20**

### **Liquidazione dei contributi**

1. Le domande di liquidazione dei contributi devono essere compilate utilizzando l'apposita modulistica predisposta dall'Ufficio provinciale Risparmio energetico; le domande devono essere corredate della documentazione richiesta e presentate a mano, a mezzo posta, a mezzo posta elettronica o a mezzo posta elettronica certificata (PEC) all'Ufficio provinciale Risparmio energetico, in conformità a quanto previsto dalla normativa vigente.

2. Le spese devono essere rendicontate dal beneficiario/dalla beneficiaria entro la fine dell'anno successivo a quello del provvedimento di concessione o di imputazione della spesa, se diverso. Trascorso tale termine senza che abbia avuto luogo la rendicontazione della spesa per causa riconducibile al beneficiario/alla beneficiaria, è disposta la revoca del contributo. Per gravi e motivate ragioni, può essere concessa una proroga fino a un ulteriore anno, trascorso inutilmente il quale il contributo è automaticamente revocato.

3. In caso di lavori la cui realizzazione avviene in un arco temporale pluriennale, il beneficiario/la beneficiaria deve rendicontare la spesa sostenuta entro la fine dell'anno successivo riferito alle singole attività previste nel cronoprogramma. Per la rendicontazione si applica quanto previsto al comma 2.

4. Alla domanda di liquidazione del contributo vanno allegati le fatture originali quietanzate. I pagamenti devono essere effettuati tramite bonifico bancario o postale o tramite altre forme di pagamento tracciabili.

5. Qualora le fatture siano state inviate al beneficiario/alla beneficiaria per via

sind sie nicht mehr auffindbar, kann die Originalrechnung durch das elektronische Dokument oder eine originalgetreue Kopie ersetzt werden.

6. Für die Auszahlung müssen die Rechnungen nach der Antragsstellung ausgestellt worden sein, anderenfalls kann für die betreffenden Rechnungen kein Beitrag ausgezahlt werden. Die Rechnungen für das Einholen von Genehmigungen, für die Vorbereitung der Antragsunterlagen und für die Erstellung von Machbarkeitsstudien dürfen ein Datum aufweisen, das vor jenem der Antragsstellung liegt.

7. Die Rechnungen müssen auf den Begünstigten/die Begünstigte ausgestellt sein und die Kosten für die jeweilige Maßnahme müssen detailliert angegeben sein. Sind die Rechnungen auf andere Personen als die Begünstigten ausgestellt, so können sie berücksichtigt werden, wenn ein Antrag auf Ergänzung des Beitrags, versehen mit einer Stempelmarke in der gesetzlich vorgesehenen Höhe, eingereicht wird.

8. Im Falle von Rechnungen, die an Wohnbaugenossenschaften ausgestellt sind, kann der Beitrag direkt den Mitgliedern ausgezahlt werden, wenn diese den Nachweis erbringen, ihren Anteil durch Bank- oder Postüberweisung oder durch andere rückverfolgbare Zahlungsarten bezahlt zu haben.

9. Im Falle von Leasingverträgen, Energieleistungsverträgen oder Energiedienstleistungsverträgen müssen dem Auszahlungsantrag die entsprechenden Verträge, die Kopien der Rechnungen der Lieferfirmen für die jeweilige Maßnahme sowie eine detaillierte Kostenaufstellung eingereicht werden. Für die Auszahlung müssen die jeweiligen Verträge ein Datum aufweisen, das nach jenem der Antragsstellung liegt.

10. Dem Auszahlungsantrag ist zudem, in den oben vorgesehenen Fällen, eine Eigenbescheinigung über den Besitz des KlimaHaus-Energieausweises beizulegen.

11. Die Beiträge können nur für fabrikneue Materialien und Anlagen ausgezahlt werden, die zur Durchführung der Maßnahme notwendig sind.

12. Die Beiträge werden in einmaliger Form ausgezahlt. Falls die effektiv bestrittenen Ausgaben geringer sind als die veranschlagten Kosten, wird der Beitrag

telematica o siano state smarrite, la fattura originale può essere sostituita dal documento telematico o dalla copia conforme all'originale.

6. Ai fini della liquidazione, la data delle fatture deve essere posteriore alla data di presentazione della domanda di contributo, in caso contrario non può essere liquidato alcun contributo per le fatture interessate. La data delle fatture per richieste di permessi, per la predisposizione dei documenti relativi alla domanda di contributo e per studi di fattibilità può essere anteriore alla data di presentazione della domanda di contributo.

7. Le fatture devono essere intestate al beneficiario/alla beneficiaria e i costi devono essere descritti in maniera dettagliata per ogni tipo di intervento. Qualora le fatture siano intestate a persone diverse dai beneficiari, esse possono essere prese in considerazione, purché venga presentata una domanda di integrazione del contributo, provvista di marca da bollo dell'importo previsto dalla normativa vigente.

8. In caso di fatture emesse a cooperative edilizie, il contributo può essere liquidato direttamente ai soci, sempre che questi possano documentare di aver pagato la propria quota di spesa tramite bonifico bancario o postale o tramite altre forme di pagamento tracciabili.

9. In caso di contratti di leasing, contratti di servizio energia o di contratti di rendimento energetico, alla domanda di liquidazione devono essere allegati i rispettivi contratti nonché le copie delle fatture delle ditte fornitrici per l'intervento in oggetto ed un elenco con la descrizione dettagliata dei relativi costi. Ai fini della liquidazione, la data dei rispettivi contratti deve essere posteriore alla data di presentazione della domanda di contributo.

10. Nella domanda di liquidazione deve inoltre essere presentata, nei casi suindicati, l'autocertificazione riguardante il possesso del certificato energetico CasaClima.

11. I contributi possono essere liquidati solamente per materiali ed impianti nuovi di fabbrica, necessari alla realizzazione dell'intervento.

12. I contributi vengono liquidati in un'unica soluzione. Qualora le spese effettivamente sostenute risultino inferiori a quelle previste,

entsprechend reduziert.

## **Artikel 21**

### **Änderungen in der Auszahlungsphase**

1. In der Auszahlungsphase sind unwesentliche Änderungen innerhalb der verschiedenen Ausgabenpositionen der anerkannten Kosten sowie unwesentliche Projektabweichungen zulässig.

2. Die Beiträge können auch dann ausgezahlt werden, wenn andere als im Antrag angegebene Marken, Typen oder Materialien verwendet wurden, vorausgesetzt, sie entsprechen den technischen Vorgaben dieser Richtlinien.

## **Artikel 22**

### **Pflichten der Begünstigten**

1. Die Begünstigten sind verpflichtet:

a) innerhalb von 60 Tagen sämtliche Änderungen mitzuteilen, die Auswirkungen auf die Gewährung oder auf den Widerruf oder Teilwiderauf des Beitrags haben können,

b) dem Landesamt für Energieeinsparung sämtliche Unterlagen zur Verfügung zu stellen, die es zur Überprüfung der Voraussetzungen für die Gewährung oder Auszahlung der Beiträge für notwendig erachtet, sowie den Zugang zu den geförderten Anlagen und Bauten zu gewährleisten,

c) die Originaldokumente zehn Jahre lang aufzubewahren. Die Zehnjahresfrist läuft ab dem Jahr, das auf jenes der Auszahlung des Beitrags folgt.

## **Artikel 23**

### **Kontrollen**

1. Das Landesamt für Energieeinsparung führt an mindestens 6 % der genehmigten Anträge Stichprobenkontrollen durch und kontrolliert zusätzlich in den Fällen, in denen es dies für zweckmäßig erachtet.

2. Die Festlegung der zu kontrollierenden Anträge erfolgt durch Auslosung nach dem Zufallsprinzip anhand einer Liste aller im Bezugszeitraum ausgezahlten Beiträge.

3. Bei den Kontrollen wird Folgendes überprüft:

il contributo viene ridotto in proporzione.

## **Articolo 21**

### **Variazioni in fase di liquidazione**

1. In fase di liquidazione sono ammesse variazioni non sostanziali tra le diverse voci di costo ammesse ovvero modifiche non sostanziali al progetto.

2. I contributi possono essere liquidati anche se sono stati utilizzati marche, tipi o materiali diversi da quelli descritti nella domanda di contributo, purché rispettino i requisiti tecnici previsti dai presenti criteri.

## **Articolo 22**

### **Obblighi dei beneficiari**

1. I beneficiari sono obbligati a:

a) comunicare entro 60 giorni ogni cambiamento e situazione che potrebbe influire sulla concessione del contributo o determinarne la revoca, anche parziale;

b) mettere a disposizione dell'Ufficio provinciale Risparmio energetico la documentazione che lo stesso riterrà opportuna per verificare la sussistenza dei requisiti per la concessione o la liquidazione dei contributi, e garantire l'accesso agli impianti e alle costruzioni oggetto di contributo;

c) conservare i documenti originali per dieci anni a partire dall'anno successivo a quello di liquidazione del contributo.

## **Articolo 23**

### **Controlli**

1. L'Ufficio provinciale Risparmio energetico effettua controlli a campione su almeno il 6% delle domande approvate; a ciò si aggiungono i casi che l'Ufficio ritiene opportuno controllare.

2. L'individuazione delle domande da controllare avviene tramite estrazione secondo il principio di casualità dalla lista dei contributi liquidati nel periodo di riferimento.

3. Nei controlli si verificano i seguenti elementi:

a) der Wahrheitsgehalt der Eigenbescheinigungen,

b) das Erreichen der Ziele des Landesgesetzes vom 7. Juli 2010, Nr. 9, im Rahmen einer Abnahmeprüfung zur Feststellung der fachgerechten Ausführung und Funktionalität der Maßnahme.

#### **Artikel 24**

##### **Widerruf der Beiträge**

1. Wird nach Auszahlung des Beitrags festgestellt, dass Voraussetzungen für die Auszahlung fehlen oder falsche Erklärungen abgegeben wurden, so wird der Beitrag vom Direktor/von der Direktorin der Landesagentur für Umwelt widerrufen und der/die Begünstigte muss den Betrag zuzüglich der ab dem Auszahlungsdatum angereiften gesetzlichen Zinsen rückerstatten.

2. Anlagen, für die ein Beitrag gewährt wurde, können frühestens zehn Jahre nach ihrem Einbau vom Standort entfernt werden, andernfalls wird der gewährte Beitrag im Verhältnis zur verbleibenden Zeit widerrufen und der/die Begünstigte muss den Betrag zuzüglich der ab dem Auszahlungsdatum angereiften gesetzlichen Zinsen rückerstatten.

3. Bei Photovoltaikanlagen und Windkraftanlagen, für die ein Beitrag gewährt wurde und bei denen in den folgenden zehn Jahren nach ihrem Einbau ein Anschluss an das Stromnetz erfolgt, wird der gewährte Beitrag im Verhältnis zur verbleibenden Zeit widerrufen und der/die Begünstigte muss den Betrag zuzüglich der ab dem Auszahlungsdatum angereiften gesetzlichen Zinsen rückerstatten.

4. Kann die Stichprobenkontrolle aus Verschulden des/der Begünstigten nicht durchgeführt werden, so wird der gewährte Beitrag widerrufen und der/die Begünstigte muss ihn gegebenenfalls zuzüglich der ab dem Auszahlungsdatum angereiften gesetzlichen Zinsen rückerstatten.

#### **Artikel 25**

##### **Anwendung**

1. Diese Richtlinien gelten ab 1. Januar 2019 für alle ab diesem Tag eingereichten Anträge.

a) la veridicità delle autocertificazioni;

b) il raggiungimento degli obiettivi fissati dalla legge provinciale 7 luglio 2010, n. 9, mediante collaudi volti ad accertare l'esecuzione a regola d'arte e la funzionalità dell'intervento.

#### **Articolo 24**

##### **Revoca dei contributi**

1. Qualora, dopo l'avvenuta liquidazione del contributo, si riscontrasse la mancanza dei requisiti per la liquidazione o la presentazione di false dichiarazioni, il Direttore/la Direttrice dell'Agenzia provinciale per l'ambiente dispone la revoca del contributo, che il beneficiario/la beneficiaria dovrà restituire maggiorato degli interessi legali decorrenti dalla data della liquidazione.

2. Gli impianti oggetto di contributo possono essere rimossi dal loro sito non prima di dieci anni dalla loro installazione, altrimenti il contributo concesso sarà revocato parzialmente in proporzione al tempo residuo e il beneficiario/la beneficiaria dovrà restituirlo maggiorato degli interessi legali decorrenti dalla data della liquidazione.

3. Nel caso in cui, nei dieci anni successivi alla loro installazione, gli impianti fotovoltaici ed eolici oggetto di contributo vengano allacciati alla rete elettrica, il contributo concesso sarà revocato parzialmente in proporzione al tempo residuo e il beneficiario/la beneficiaria dovrà restituirlo maggiorato degli interessi legali decorrenti dalla data della liquidazione.

4. L'impossibilità di effettuare i dovuti controlli a campione per fatti riconducibili al beneficiario/alla beneficiaria comporta la revoca del contributo concesso, che il beneficiario/la beneficiaria dovrà restituire, se è il caso, maggiorato degli interessi legali decorrenti dalla data della liquidazione.

#### **Articolo 25**

##### **Applicazione**

1. I presenti criteri si applicano dal 1° gennaio 2019 a tutte le domande presentate a partire da tale data.

**TABELLE A – Maximale Beitragshöhe**

Art der Maßnahme	Maßnahme und entsprechender Artikel der Richtlinien	Prozentsatz auf die zulässigen Kosten
Verbesserung der Energieeffizienz	<p>Art. 8 Absatz 1 Buchstaben b1) und b2) – Wärmedämmung von Dächern, obersten Geschossdecken und Terrassen mit Zertifizierung Gebäudehülle KlimaHaus C oder R *</p> <p>Art. 9 Absatz 1 Buchstaben b1) und b2) – Wärmedämmung von Außenmauern, untersten Geschossdecken und Lauben mit Zertifizierung Gebäudehülle KlimaHaus C oder R *</p> <p>Art. 10 Austausch von Fenstern und Fenstertüren</p> <p>Art. 11 Wärmerückgewinnung aus Lüftungsanlagen</p> <p>Art. 12 Energetische Sanierung einzelner Baueinheiten</p> <p>Art. 13 Hydraulischer Abgleich bestehender Heiz- und Kühlanlagen</p> <p>* Für Maßnahmen laut den Artikeln 8 und 9 Absatz 1 Buchstaben b1) und b2), die von Kondominien gemäß den Artikeln 117-1139 des Zivilgesetzbuches mit mindestens 5 Baueinheiten und 5 Eigentümern durchgeführt werden, kann die Beitragshöhe auf 70 % angehoben werden, und zwar ausschließlich für Baueinheiten im Eigentum von natürlichen Personen, öffentlichen Verwaltungen oder Körperschaften ohne Gewinnabsicht, die keine wirtschaftlichen Tätigkeiten ausüben.</p>	50 %
Verbesserung der Energieeffizienz	<p>Art. 8 Absatz 1 Buchstabe b3) – Wärmedämmung von Dächern, obersten Geschossdecken und Terrassen ohne Gebäudezertifizierung KlimaHaus C oder R</p> <p>Art. 9 Absatz 1 Buchstabe b3) – Wärmedämmung von Außenmauern, untersten Geschossdecken und Lauben ohne Gebäudezertifizierung KlimaHaus C oder R</p>	30 %
Verbesserung der Energieeffizienz	Art. 14 Energetische Optimierung öffentlicher Beleuchtungsanlagen	50 %
Nutzung erneuerbarer Energiequellen	<p>Art. 15 Einbau von thermischen Solaranlagen</p> <p>Art. 16 Einbau von Wärmepumpen</p>	40 %
Nutzung erneuerbarer Energiequellen	<p>Art. 17 Einbau von Photovoltaikanlagen</p> <p>Art. 18 Bau von Windkraftanlagen</p>	65 %

**TABELLA A – Ammontare massimo dei contributi**

Tipo di intervento	Intervento e articolo di riferimento nei criteri	Percentuale sui costi ammissibili
Miglioramento dell'efficienza energetica	<p>Art. 8 Comma 1, lettere b1) e b2) – Coibentazione di tetti, solai sottotetto e terrazze con certificazione CasaClima C o R dell'involucro dell'edificio *</p> <p>Art. 9 Comma 1, lettere b1) e b2) – Coibentazione di pareti esterne, primi solai e porticati con certificazione CasaClima C o R dell'involucro dell'edificio *</p> <p>Art. 10 Sostituzione di finestre e portefinestre</p> <p>Art. 11 Recupero di calore da impianti di ventilazione</p> <p>Art. 12 Risanamento energetico di singole unità immobiliari</p> <p>Art. 13 Bilanciamento idraulico di impianti di riscaldamento e raffrescamento</p> <p>* Nel caso di interventi di cui agli articoli 8 e 9, comma 1, lettere b1) e b2), eseguiti da un condominio ai sensi degli articoli 1117-1139 del Codice Civile con almeno 5 unità immobiliari e 5 proprietari, l'ammontare dei contributi può essere elevato al 70% unicamente per le unità di proprietà di persone fisiche, di pubbliche amministrazioni e di enti senza scopo di lucro che non svolgono attività economica.</p>	50%
Miglioramento dell'efficienza energetica	<p>Art. 8 Comma 1, lettera b3) – Coibentazione di tetti, solai sottotetto e terrazze senza certificazione CasaClima C o R dell'involucro dell'edificio</p> <p>Art. 9 Comma 1, lettera b3) – Coibentazione di pareti esterne, primi solai e porticati senza certificazione CasaClima C o R dell'involucro dell'edificio</p>	30%
Miglioramento dell'efficienza energetica	Art. 14 Ottimizzazione energetica di impianti di illuminazione pubblica	50%
Utilizzo delle fonti di energia rinnovabili	<p>Art. 15 Installazione di impianti solari termici</p> <p>Art. 16 Installazione di pompe di calore</p>	40%
Utilizzo delle fonti di energia rinnovabili	<p>Art. 17 Installazione di impianti fotovoltaici</p> <p>Art. 18 Costruzione di impianti eolici</p>	65%